



- CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SÜDTIROLER LANDTAG / CUNSEI PROVINZIEL DE BULSAN - SÜDTIROL
- TIROLER LANDTAG
- CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
- VORARLBERGER LANDTAG - *in veste di osservatore / im Beobachterstatus*

SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE

Mezzocorona, 29 ottobre 2009

DELIBERAZIONE N. 16

riguardante il **"Corridoio verde del Brennero" - iniziative comuni di politica dei trasporti, a favore dell'ambiente e per una maggiore economia nell'uso di energia e risorse.**

Col progetto "Corridoio verde del Brennero" la Regione europea del Tirolo stabilisce un orientamento strategico, d'avanguardia, a vantaggio dell'ambiente vitale ed economico di regioni, comprensori e comuni del corridoio del Brennero, ma soprattutto a vantaggio delle generazioni future.

Il progetto "Corridoio verde del Brennero" prevede misure di politica dei trasporti fra cui l'introduzione della borsa dei transiti alpini per trasferire il traffico merci nella nuova ferrovia con la galleria di base, inoltre il sistematico rilevamento dei dati sull'ambiente e la salute, infine una gestione parsimoniosa di energia e risorse perché l'intera regione sia una sede economica per le imprese, dal punto di vista energetico autarchica, con bassi livelli di emissioni e dunque sicura del proprio futuro.

GEMEINSAME SITZUNG

DER LANDTAGE VON SÜDTIROL, TIROL, TRENTO UND VORARLBERGER LANDTAG IM BEOBACHTERSTATUS

Mezzocorona, 29. Oktober 2009

BESCHLUSS NR. 16

betreffend **"Grüner Brenner-Korridor" - Länderübergreifende verkehrspolitische, umweltrelevante, energie- und ressourcenschonende Initiativen.**

Die Europaregion Tirol gibt mit dem Projekt "Grüner Brenner-Korridor" eine strategische, zukunftsweisende Ausrichtung zum Wohle des Lebens- und Wirtschaftsraumes entlang der Länder, Bezirke und Gemeinden des Brennerkorridors, vor allem aber künftiger Generationen vor.

Das Projekt "Grüner Brenner-Korridor" beinhaltet verkehrspolitische Maßnahmen bis zur Einführung der Alpen-Transit-Börse zur Verlagerung des Schwerverkehrs auf die neue Brennerbahn mit Basistunnel, das länderübergreifende Umwelt- und Gesundheits-Monitoring, das energie- und ressourcenschonende Wirtschaften zur Entwicklung eines energieautarken, emissionsarmen und daher zukunfts-sicheren Wirtschaftsstandortes.

Le tre assemblee legislative si dichiarano favorevoli all'immediata realizzazione della galleria di base del Brennero e dei relativi tratti d'accesso a nord e sud, perché tale nuovo collegamento ferroviario è il requisito infrastrutturale per il trasferimento su ferrovia, e al contempo è la chiave per l'attuazione di misure d'accompagnamento in materia particolarmente favorevoli alla ferrovia.

Il punto di partenza del progetto "Corridoio verde del Brennero" è costituito dal Memorandum e dal piano d'azione 2009-2022, firmato il 15 maggio di quest'anno a Roma dai ministri competenti di Italia, Austria e Germania, dalla Rete ferroviaria italiana (RFI), dalla Österreichische Bundesbahn (ÖBB, ferrovie federali austriache), dalla Deutsche Bahn (DB, ferrovie tedesche), dal coordinatore del TEN (Trans-European Networks) Karel Van Miert, dal vicepresidente dell'UE Antonio Tajani nonché dai capi degli esecutivi dei Land ovvero presidenti delle Province lungo la linea Monaco-Verona.

Le tre assemblee legislative dichiarano - sulla base del piano d'azione 2009-2022 e degli sforzi compiuti dall'ex coordinatore Karel Van Miert al fine di una strategia di corridoio - di prendere in futuro misure graduali e concordate di regolamentazione del traffico sull'intero percorso, per utilizzare i potenziali esistenti di trasferimento su ferrovia del traffico merci.

Land Tirolo, Alto Adige e Trentino puntano a lungo termine su un sistema di controllo e coordinamento del traffico nel senso della Borsa dei transiti alpini, per amministrare i vettori dopo la realizzazione della galleria di base del Brennero e limitare il traffico merci su strada a un livello compatibile con la tutela della salute e dell'ambiente.

Le tre assemblee legislative sostengono la dichiarazione comune di Zurigo (30 novembre 2001) e approvano quanto si sta facendo nell'ambito del Processo di Zurigo, specialmente il procedere in tre fasi, cioè l'introduzione di autocarri con meno emissioni, il modello TOLL+ e il tra-

Die drei Landtage bekennen sich zum sofortigen Bau des Brenner Basistunnels sowie zu den Zulaufstrecken im Norden und im Süden, da diese neue Schienenverbindung die infrastrukturelle Voraussetzung für die Verlagerung und zugleich auch der Schlüssel für die Implementierung begleitender besonders schienenfreundlicher verkehrspolitischer Maßnahmen ist.

Ausgangspunkt des Projekts "Grüner Brenner-Korridor" sind das Memorandum und das Aktionsprogramm 2009-2022, das am 15. Mai dieses Jahres in Rom von den zuständigen Ministern der Republik Italien, der Republik Österreich und der Bundesrepublik Deutschland, von der Rete Ferroviaria Italiana (RFI), der Österreichischen Bundesbahn (ÖBB) und der Deutschen Bahn (DB), dem TEN-Koordinator Karel Van Miert, dem EU-Vizepräsidenten Antonio Tajani sowie den Landeshauptleuten und Präsidenten der Länder und Provinzen entlang der Strecke München-Verona unterzeichnet wurde.

Die drei Landtage erklären hiermit - aufbauend auf dem Aktionsprogramm 2009-2022 und den Bestrebungen des ehemaligen Koordinators Karel Van Miert - im Sinne einer Korridor-Strategie verkehrlenkende Maßnahmen schrittweise und abgestimmt auf der Gesamtstrecke umzusetzen, um vorhandene freie Kapazitäten auf der Schiene für die Verlagerung des Güterverkehrs zu nutzen.

Tirol, Südtirol und das Trentino setzen langfristig auf ein Verkehrsmanagementsystem im Sinne der Alpen-Transit-Börse, um nach Realisierung des Brenner Basistunnels die Verkehrsträger zu bewirtschaften und den Güterverkehr auf der Straße auf ein dem Interesse des Gesundheits- und Umweltschutz nachhaltiges Niveau zu begrenzen.

Die drei Landtage von Tirol, Südtirol und dem Trentino unterstützen die Gemeinsame Erklärung von Zürich (30. November 2001) und begrüßen die laufenden Arbeiten im Rahmen des Zürich' Prozesses, insbesondere das Vorgehen in drei Phasen, und zwar die Einführung abga-

sferimento su rotaia dei vettori. Pertanto, nell'ambito delle proprie competenze, daranno inizio a misure di attuazione per realizzare questi obiettivi.

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

deliberano:

" Le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento impegnano i rispettivi esecutivi

1. a prendere tutte le misure di politica dei trasporti perché dal 2022 il traffico merci si svolga, al massimo grado possibile, in percorso sotterraneo nella galleria di base del Brennero e nei relativi tratti di accesso;
2. a compiere ogni sforzo per rendere la Regione europea del Tirolo pressoché autarchica dal punto di vista energetico a partire dal 2030;
3. a prendere tutte le misure necessarie per ridurre le attuali emissioni del 50% entro il 2040.

Inoltre, per raggiungere questi obiettivi le tre assemblee legislative e gli esecutivi del Land Tirolo e delle Province autonome di Bolzano e di Trento sostengono in particolare i seguenti progetti:

Nell'ambito dei trasporti si devono/si deve:

- prendere misure concordate e coordinate di regolamentazione del traffico, per utilizzare i potenziali esistenti di trasferimento su rotaia del traffico merci, e inoltre intervenire presso i rispettivi Governi sollecitando ulteriori passi;
- riunire i risultati dei rilevamenti sistematici interregionali sull'ambiente e la salute in un rapporto annuale comune,

sarmer Lastwagen, das Toll+ Konzept sowie die Verkehrsverlagerung im Wege der Bewirtschaftung der Verkehrsträger. Die Landtage werden deshalb im Rahmen ihrer Zuständigkeiten entsprechende Umsetzungsmaßnahmen initiieren.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,
DER TIROLER LANDTAG UND
DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

beschließen:

"Der Südtiroler, der Tiroler und der Trentiner Landtag verpflichten die jeweiligen Landesregierungen,

1. alle verkehrspolitischen Möglichkeiten auszuschöpfen, um ab dem Jahre 2022 den Güterverkehr möglichst unterirdisch im Brenner Basistunnel und über die entsprechenden Zulaufstrecken abzuwickeln;
2. alle Anstrengungen zu unternehmen, um die Europaregion Tirol ab dem Jahre 2030 weitgehend energieautark zu machen;
3. alle erforderlichen Maßnahmen zu treffen, um die derzeitigen Emissionen bis zum Jahre 2040 um 50 Prozent zu reduzieren.

Um diese Ziele zu erreichen, werden die drei Landesregierungen und Landtage von Tirol, Südtirol und dem Trentino zudem folgende Vorhaben besonders unterstützen:

Im Verkehrsbereich:

- sind aufeinander abgestimmte verkehrlenkende Maßnahmen zu ergreifen, um bestehende Potenziale auf der Schiene für die Verlagerung des Güterverkehrs zu nutzen, des weiteren sind bei den staatlichen Regierungen weitergehende Schritte einzumahnen;
- das länderübergreifende Umwelt- und Gesundheitsmonitoring ist in einem jährlichen, gemeinsamen Bericht zu-

da integrare con un rapporto sullo sviluppo del traffico su strada e ferrovia, come base per misure concordate di regolamentazione del traffico;

- a medio termine, per aumentare il numero di autocarri a basse emissioni, estendere alla classe Euro II la già realizzata misura concordata del divieto di transito per autotreni e autoarticolati delle classi Euro 0 e I, e concordare un calendario per assicurare a lungo termine l'utilizzo delle migliori tecnologie disponibili per il traffico merci su strada;
 - per migliorare la qualità della vita di chi abita lungo il corridoio del Brennero, mettere in atto un divieto di transito notturno per il traffico merci su strada;
 - in applicazione della mozione n. 13 del 18 aprile 2007, riguardante l'adozione di misure coordinate al fine di limitare il traffico pesante in base a misure già prese e rivelatesi efficaci, dev'essere vietato per gradi il trasporto a lunga distanza su strada di beni atti al trasporto ferroviario (divieto settoriale di transito);
 - potenziare progressivamente l'attuale offerta di trasporto merci su ferrovia; specialmente, nel frattempo, potenziare l'autostrada viaggiante sull'asse del Brennero;
 - puntare a lungo termine sull'intermodalità non accompagnata;
 - prendere in considerazione l'agevolazione di modalità di trasporto adatte alla ferrovia;
 - per l'osservanza delle prescrizioni sociali e di circolazione, intensificare ulteriormente i controlli sul traffico merci e creare un'infrastruttura di punti di controllo specificamente a questo fine;
- sammenezuführen, der zudem durch einen Bericht über die Verkehrsentwicklung Straße-Schiene ergänzt werden soll als Grundlage für abgestimmte verkehrslenkende Maßnahmen;
- der Anteil schadstoffarmer Lastkraftwagen muss erhöht werden, die bereits bestehende und abgestimmte verkehrslenkende Maßnahme des Fahrverbotes für Lkw mit Anhänger und Sattelkraftfahrzeuge der Euroklassen 0 und I wird mittelfristig auf die Euroklasse II erweitert, und es ist ein Zeitplan zu vereinbaren, um langfristig die Verwendung der best verfügbaren Technologien im Straßengüterverkehr sicherzustellen;
 - zur Verbesserung der Lebensqualität der Bewohner entlang des Brennerkorridors muss ein Nachtfahrverbot für den Straßengüterverkehr umgesetzt werden;
 - der Langstreckentransport bahn-affiner Güter auf der Straße muss schrittweise verboten werden (sektorales Fahrverbot) – dies in Umsetzung des Beschlusses Nr. 13. vom 18. April 2007 betreffend die Ergreifung koordinierter Maßnahmen zur Eindämmung des Schwerverkehrs nach Maßgabe bereits getroffener Maßnahmen, die sich als effizient erwiesen haben;
 - das bestehende Angebot im Schienengüterverkehr ist fortschreitend auszubauen; insbesondere, zwischenzeitlich, die Rollende Landstraße über den Brenner zu verlängern;
 - längerfristig ist auf den unbegleitenden Kombiverkehr zu setzen;
 - die Förderung von bahn-affinen Transporten ist in Aussicht zu nehmen;
 - zur Einhaltung der sozial- und kraftfahrrechtlichen Vorschriften sind die Kontrollen des Güterverkehrs weiter zu intensivieren und zu diesem Zweck wird eine spezifische Kontrollstellen-Infra-

struktur geschaffen;

- per il finanziamento delle linee d'accesso alla galleria di base del Brennero, utilizzare appieno le possibilità offerte dalla direttiva sui costi d'infrastruttura; in tal senso, sollecitare i Governi a vincolare i supplementi riscossi in aggiunta al pedaggio stradale al finanziamento della nuova infrastruttura ferroviaria in questo corridoio (finanziamento trasversale). Il finanziamento trasversale dev'essere istituito gradualmente, con un calendario chiaro, sull'intero corridoio;
- dare da parte delle regioni il massimo sostegno possibile al progetto "Borsa dei transiti alpini". Questo progetto deve essere portato avanti con decisione presso i rispettivi Governi, per proseguire con coerenza i passi avviati col Processo di Zurigo e mettere a punto un sistema che in base a parametri tecnici chiaramente comprensibili, porti a una limitazione ecologicamente sostenibile dei diritti di transito su strada;
- insistere per un'armonizzazione ad alto livello dei pedaggi stradali per accollare i costi a chi veramente li causa - con l'obiettivo di evitare distorsioni della concorrenza - da realizzarsi in tre fasi come dichiarato dai ministri dei trasporti dei Paesi alpini all'incontro di Vienna il 7 maggio 2009 (modello TOLL+);
- realizzare nel corridoio del Brennero il primo "asse europeo dell'idrogeno".
- zur Finanzierung der Zulaufstrecken zum Brenner-Basistunnel sind die Möglichkeiten der Wegekosten-Richtlinie voll auszuschöpfen und in diesem Sinne die staatlichen Regierungen anzuhalten, die zusätzlich auf die Straßenbenutzungsgebühr eingehobenen Zuschläge (Querfinanzierung) zweckgebunden für die neue Schieneninfrastruktur auf diesem Korridor zu verwenden. Die Querfinanzierung soll auf dem gesamten Korridor in einem überschaubaren Zeitplan in Etappen eingeführt werden;
- das Projekt "Alpen-Transit-Börse" ist von allen Regionen bestmöglich zu unterstützen, insbesondere bei den staatlichen Regierungen zu forcieren, damit die mit dem Zürich Prozess eingeleiteten Schritte konsequent fortgesetzt werden und ein System ausgearbeitet wird, das nach fachlich nachvollziehbaren Parametern zu einer ökologisch nachhaltigen Limitierung der Durchfahrtsrechte auf der Straße führt;
- es ist auf eine Harmonisierung der Straßenbenutzungsgebühren auf hohem Niveau im Sinne der Anlastung der wahren Kosten zu drängen, mit dem Ziel der Vermeidung von Wettbewerbsverzerrungen, wie von den Verkehrsministern der Alpenländer am 7. Mai 2009 bei ihrer Tagung in Wien in einem Drei-Phasen-Plan vorgestellt wurde (Toll+ Konzept);
- entlang des Brennerkorridors soll die erste europäische Wasserstoff-Meile errichtet werden.

Nell'ambito dell'energia si deve

- agevolare, in tutti i nuovi progetti e nella ristrutturazione di opere già esistenti, un modo di costruire ecocompatibile, con economia di risorse, meno emissioni, e risparmio energetico (ad esempio la CasaClima);
- oltre all'energia idroelettrica agevolare

Im Energiebereich:

- bei allen neuen Projekten und bei der Sanierung bestehender Substanz ist eine nachhaltige Bauweise zu fördern, welche Ressourcen schont, Emissionen reduziert und Energie einspart (Beispiel Klima-Haus);
- neben der Wasserkraft sind alternative

di più, a lungo termine, le fonti energetiche alternative come il fotovoltaico, le biomasse e il geotermico;

- il trasporto interregionale di energia deve avvenire per via in gran parte sotterranea (p.es. in canali di drenaggio della galleria di base del Brennero), permettendo così di smantellare gradualmente gli attuali elettrodotti interregionali;
- realizzare nel corridoio del Brennero il primo "asse europeo dell'idrogeno";
- potenziare la promozione di ricerca e innovazione nell'ambito del risparmio energetico, del miglioramento dell'efficienza e delle energie alternative, e intensificare la cooperazione scientifica fra le tre regioni."

Energiequellen wie die Photovoltaik, Biomasse und Geothermie langfristig verstärkt zu fördern;

- der länderübergreifende Energietransport soll weitgehend unterirdisch realisiert werden (zum Beispiel im Entwässerungstollen des Brenner-Basistunnels), wodurch die heute bestehenden länderübergreifenden Hochspannungsleitungen schrittweise abgebaut werden können;
- entlang des Brennerkorridors soll die erste europäische Wasserstoff-Meile errichtet werden;
- die Förderung der Forschung und Innovation im Bereich Energieeinsparung, Effizienzsteigerung und alternativer Energiequellen sollen ausgeweitet und die wissenschaftliche Kooperation zwischen den drei Ländern intensiviert werden."

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 29 ottobre 2009 a Mezzocorona, la presente deliberazione n. 16 a maggioranza (con 6 voti contrari).

Il primo paragrafo del dispositivo è stato approvato con votazione separata a maggioranza (con 17 voti contrari).

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss Nr. 16 in der gemeinsamen Sitzung vom 29. Oktober 2009 in Mezzocorona mehrheitlich (bei 6 Gegenstimmen) gefasst haben.

Der erste Absatz des beschließenden Teils wurde im Rahmen einer getrennten Abstimmung mehrheitlich (bei 17 gegenstimmen) genehmigt.

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

DER PRÄSIDENT
DES TRENTINER LANDTAGES

dott. Giovanni Kessler

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

DER PRÄSIDENT
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

Dr. Dieter Steger

IL PRESIDENTE DELLA DIETA REGIONALE
DEL LAND TIROLO

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

DDr. Herwig van Staa